



Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě (dále jen „ Dohoda “)

kteřou dne, měsíce a roku níže uvedeného uzavřeli ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., Občanského zákoníku v platném znění a ve smyslu ust. § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů v platném znění (dále jen „ ZoEK “)

Čl. 1

Účastníci Dohody:

1. **Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.**

se sídlem: Veletržní 1623/24, Holešovice Praha 7 PSČ 170 00

IČO: 03447286

DIČ: CZ03447286

společnost zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, spisová značka B 20059

Bankovní spojení: PPF banka a.s.

Číslo účtu: 2023100003/6000

Zastoupená: dvěma členy představenstva, z nichž nejméně jeden musí být předsedou anebo místopředsedou představenstva

(dále jen „stavebník“ nebo jako TSK)

2. **Vodafone Czech Republic a.s.**

sídlo: náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5

IČO: 25788001

DIČ: CZ25788001

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 6064

bankovní spojení: Citibank Europe plc., organizační složka

číslo účtu: 2029851107/2600

zastoupená [redacted] na základě pověření

kontakt v technických věcech: [redacted]

(dále jen „Vodafone“)

Čl. 2

Úvodní ustanovení

1. Vodafone je vlastníkem podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je umístěno mimo jiné na následujících pozemcích parc. č. 1783, 4902/1 a 4908/1, vše v k.ú. Smíchov.

Vlastníkem uvedených pozemků je:
Hlavní město Praha
IČ 00064581
Mariánské náměstí 2/2, 110 00 Praha 1

2. Překládka bude realizována do stávajících pozemků uvedených v předchozím bodě tohoto článku.
3. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření:
Peroutkova, Praha 5 – humanizace ulice (*akce TSK „PEROUTKOVA, REK. KOMUNIKACE, P5“ č.a. 999033*)

Čl. 3

Předmět Dohody

1. Předmětem Dohody je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedené v čl. 2 této dohody ve vlastnictví Vodafone, která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2 této Dohody (dále jen „překládka“). Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět Dohody je veden pod označením: **SO 431 Stranové přeložky sdělovacích kabelů – vedení Vodafone CR, a.s.**

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu) dle této Dohody, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků (včetně poplatků za vklad věcného břemene do katastru nemovitostí).
2. Stavebník se zavazuje uhradit jednorázovou úhradu za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti vlastníku dotčené nemovitosti na jeho účet nebo poštovní poukázkou, před podpisem smlouvy o zřízení služebnosti. Stavebník vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a zařízení se zavazuje neprodleně po zaplacení jednorázové úhrady předat budoucímu oprávněnému (Vodafone) doklad osvědčující provedení platby.
3. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.
4. V případě, že dojde v době před provedením překládky a za platnosti této Dohody, k modernizaci nebo zvýšení přenosové kapacity podzemního vedení veřejné komunikační sítě Vodafone, která ovlivní rozsah překládky dle čl. 5 odst. 1., bere stavebník na vědomí, že se v této souvislosti zvýší náklady související s překládkou dle odst. 1. tohoto článku.

Čl. 5

Zpracování projektové dokumentace překládky

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkovych 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800 77 00
77 IČO: 25789001. DIČ: CZ25789001
vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



První volání zdarma

1. Stavebník a Vodafone se dohodli, že projektová dokumentace překládky bude zpracovaná společností Infotel s.r.o.
2. Vodafone se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady, pro účely zpracování projektové dokumentace.
3. Stavebník překládky převezme od Vodafone podklady o stávající poloze podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace a dokumentace skutečného provedení stavby. Kontaktní osoba Vodafone : [REDACTED] Technický specialista, tel: [REDACTED] [REDACTED] korespondenční adresa náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5.
4. Stavebník se zavazuje, že do 30 dnů po provedení překládky zabezpečí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení služebnosti, kterým bude zaměřeno vedení sítě elektronických komunikací na pozemcích uvedených v čl. 2 této dohody.
5. Stavebník se zavazuje zajistit podpisy vlastníků překládkou dotčených nemovitostí na smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti, uzavřené podle vzoru v příloze č. 1 a tyto smlouvy předá Vodafone před zahájením přeložky vedení sítě elektronických komunikací. Po realizaci překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí úředně ověřený podpis vlastníka dotčené nemovitosti na Smlouvě o zřízení služebnosti za podmínek stanovených ve Smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci Vodafone k podpisu.
6. Stavebník se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen PD přeložky) dle čl. 5. odst.1 Vodafone na adresu náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5 před započítáním realizace překládky. V případě nesouhlasu Vodafone s řešením překládky nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce podzemního vedení veřejné komunikační sítě.
7. Obsah PD přeložky upřesní zástupce Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).

Čl. 6

Realizace překládky

1. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí realizaci překládky. Na podmínkách realizace překládky se stavebník dohodne se zástupcem Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).
2. Stavebník se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této Dohody, schválené PD přeložky a příslušných správních rozhodnutí (územního rozhodnutí).
3. Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.

4. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytýčení překládané trasy sítě elektronických komunikací.
5. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s Vodafone.
6. Stavebník se zavazuje zajistit, aby vlastník překládkou dotčených pozemků umožnil, jak pracovníkům Vodafone, tak třetí osobě, která na základě smluvního vztahu pro Vodafone realizuje činnosti související s touto překládkou, vstup na tyto pozemky, a to za účelem provedení činností související s překládkou. Bude-li v rámci překládky nutné vstoupit také do staveb, které stojí na překládkou dotčených pozemcích, zavazuje se stavebník současně zajistit vstup i do těchto staveb. V případě porušení této povinnosti vzniká Vodafone nárok na náhradu škody, která jí v této souvislosti vznikne.
7. Stavebník se zavazuje oznámit min. 14 dní předem určené osobě z Vodafone předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky a dohodne termín kontroly stavu podzemního vedení veřejné komunikační sítě před záhozem.
8. Stavebník se zavazuje min 30 dnů před plánovaným zahájením stavby písemně požádat kontaktní osobu Vodafone (dle čl. 5. odst. 3) o stanovení termínu přepojení podzemního vedení veřejné komunikační sítě, včetně stanovení termínu případné výluky provozu.
9. Vlastní přepojování vláken optického kabelu bude provedeno ve všední den resp. v noci mezi 01:00 až 06:00 hod.
10. Přepojení bude prováděno „po vláknech“, tj. sváry budou prováděny po jednotlivých vláknech tak, aby konkrétní vlákno nebylo přerušeno déle než 5 minut a mohl být průběžně převáděn provoz na ještě funkční, případně již přepojená vlákna.

Čl. 7

Předání a převzetí překládky

1. Po dokončení překládky se stavebník zavazuje vyzvat zástupce Vodafone k předání a převzetí překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě. O provedeném předání a převzetí bude pořízen zápis, který podepíše zástupce Vodafone a stavebníka s uvedením jména, funkce a vlastnoručním podpisem.
2. K přijímacímu řízení musí stavebník předložit níže uvedené doklady, u kterých bude potvrzena jejich správnost a úplnost příslušným pracovníkem Vodafone, jedná se o tyto doklady:
 - a) technická zpráva o provedení překládky,
 - b) měřicí protokoly,
 - c) seznam oceněného materiálu použitého pro realizaci překládky,
 - d) dokumentace skutečného provedení překládky dle čl.8,
 - e) vyjádření dotčených správců komunikací, chodníků, zeleně, jiných inženýrských sítí a vlastníků nebo uživatelů nemovitostí dotčených překládkou, jejich souhlasů s kvalitou předaných povrchů po ukončení stavby,

- f) geometrický plán překládky pro účely vkladu práva odpovídajícího věcnému břemeni do katastru nemovitostí, nebo doklad o jeho předání k potvrzení na KÚ,
- g) kopie stavebního deníku zhotovitele.

Čl. 8

Dokumentace skutečného provedení překládky

1. Součástí realizace překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení překládky, vyhotovené v návaznosti na stávající stav.
2. Stavebník se zavazuje předat Vodafone geodetické zaměření překládky v rozsahu a formě dle geodetické směrnice (**Směrnice pro geodetické zaměření liniových staveb sítě Vodafone**)
 - a) soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách a na CD (popř. DVD),
 - b) digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ na CD (popř. DVD),
 - c) technická zpráva v jednom výtisku a na CD (popř. DVD),
 - d) schématický plán pokládky.

Čl. 9

Záruční podmínky a reklamace

1. Stavebník se zavazuje na provedenou a Vodafone převzatou překládku poskytnout záruční dobu **36 měsíců** ode dne předání a převzetí překládky.
2. Právo reklamovat vady přechází převzetím překládky ze stavebníka na Vodafone. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na překládce vada, má Vodafone právo reklamovat vadu přímo u dodavatele stavebně-montážních prací. Reklamace vad musí být uplatněna bez odkladu, nejpozději do pěti pracovních dnů od zjištění vady, a písemně doručena dodavateli stavebně-montážních prací.

Čl. 10

Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda je vypracována ve dvou vyhotoveních. Jedno vyhotovení obdrží stavebník a jedno vyhotovení obdrží Vodafone.
2. Vlastník prohlašuje, že se seznámil s informacemi o ochraně soukromí ve společnosti Vodafone, které jsou dostupné na stránkách <https://www.vodafone.cz/o-vodafonu/ke-stazeni/ochrana-soukromi/>. Pro případné uplatnění práv subjektu údajů nám, prosím, napište na emailovou adresu [REDACTED]
3. Každá ze smluvních stran potvrzuje, že bude zpracovávat jako správce osobní údaje odpovědných osob druhé smluvní strany uvedené ve smlouvě. Tyto osobní údaje budou zpracovávány pouze pro účely správy smluvního vztahu založeného smlouvou. Po skončení trvání smlouvy budou osobní údaje uchovávány jen po dobu nezbytně nutnou k ochraně oprávněných zájmů příslušné smluvní strany.

4. Smluvní strany se zavazují v souvislosti s plněním smlouvy dodržovat veškeré právní předpisy upravující sankce (ekonomické, obchodní či finanční sankce, embarga nebo jiná omezující opatření), jakož i předpisy o kontrole exportu, platné v České republice, Evropské unii, Spojeném království a Spojených státech amerických. Každá strana má povinnost informovat druhou stranu při porušení těchto právních předpisů či změně statutu dané smluvní strany v souvislosti se sankcemi a kontrolou exportu. V případě, že taková situace nastane, má druhá strana právo okamžitě přerušit poskytování služeb a zboží nebo smlouvu ukončit, a to bez jakýchkoli sankcí.
5. Tato Dohoda nabývá platnosti a stává se účinnou dnem jejího uzavření.
6. Smluvní strany potvrzují, že si dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
7. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
8. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.
9. V případě, že nedojde do dvou let od podpisu této Dohody k realizaci překládky, tato Dohoda se ruší od počátku.

Čl. 11

Souhrnná smluvní doložka uzavřená na základě Compliance programu TSK

- 1) Vodafone bere výslovně na vědomí Etický kodex pro dodavatele/obchodní partnery TSK, a zavazuje se jej při plnění této Smlouvy dodržovat, nebo zajistit dodržování odpovídajících povinností ve stejném rozsahu na základě vlastního (jiného) etického kodexu. To se týká jak oblasti obecných Compliance zásad Vodafonu, tak i specifických požadavků vztahujících se k nulové toleranci korupčního jednání a celkovému dodržování zásad slušnosti, poctivosti a dobrých mravů.
- 2) Vodafone bere dále výslovně na vědomí, že Souhrnná smluvní doložka obsahuje i jiné povinnosti nad rámec odst. 1 výše, a to zejména z oblasti absence mezinárodních a národních sankcí, nebo zamezování střetu zájmů ve smyslu zákona č. 159/2006 Sb. Vodafone se zavazuje tyto povinnosti dodržovat.
- 3) Vodafone výslovně prohlašuje, že si je vědom kontrolních i sankčních oprávnění TSK vyplývajících ze všech částí Souhrnné smluvní doložky, a že s nimi souhlasí; a v případě, že proti němu budou uplatněny, se zavazuje je akceptovat.
- 4) Podrobně jsou práva a povinnosti Smluvních stran rozvedeny v příloze č. 2 Souhrnná smluvní doložka, která tvoří nedílnou součást Smlouvy.

620 C

Za stavebníka:

11. 12. 2023

V Praze dne.....

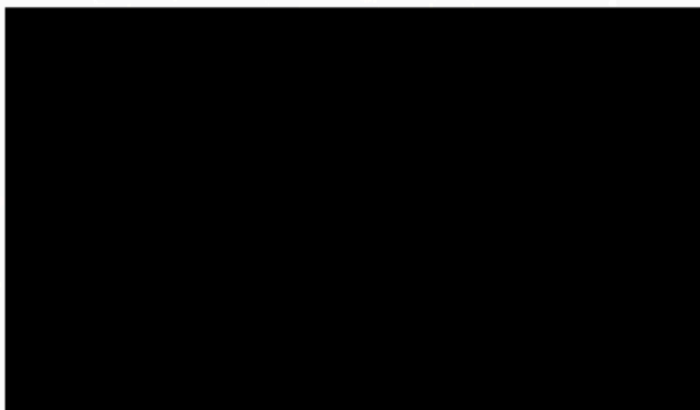

Ing. Josef Richt
místopředseda představenstva


.....
Filip Hájek
místopředseda představenstva

Za Vodafone:

16. 11. 2023

V Praze dne



Vodafone Czech Republic a.s.
náměstí Junkových 2, 155 00 Praha 5
IČO: 25788001, DIČ: CZ25788001
tel.: 776 971 111, fax: 776 971 922
-167-

Příloha č. 2

**Souhrnná doložka („Doložka“) do smluv,
v nichž Technická správa komunikací hl.m. Prahy, a.s. („TSK“),**

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800 77 00
77 IČO: 25788001, DIČ: CZ25788001
vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



První zečtná stránka

vystupuje jako dodavatel

- 1) Druhá smluvní strana bere na vědomí, že TSK je držitelem certifikace ISO 37001:2016 (Anti-Bribery Management System). S ohledem na tuto skutečnost se TSK zavázalo, že bude jednat takovým způsobem a přijímat taková opatření, aby nevzniklo při plnění této smlouvy podezření ze spáchání trestného činu, nebo aby trestný čin nebyl spáchán. To shodně platí pro všechny formy účastenství na trestném činu nebo stádía trestného činu.
- 2) Výše uvedená povinnost se vztahuje na trestné činy přičitatelné právnické osobě, tj. mimo výčet skutkových podstat, které jsou uvedeny v § 7 zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, ve znění pozdějších předpisů, jako i na trestné činy fyzických osob dle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
- 3) Druhá smluvní strana bere na vědomí, že TSK může vést interní šetření o spáchání compliance incidentu a může ji v této věci požádat o součinnost; a dále bere na vědomí, že v případě spáchání trestného činu v souvislosti s plněním této smlouvy je TSK povinno poskytovat součinnost orgánům činným v trestním řízení.
- 4) Zásady, hodnoty a cíle TSK jsou vyjádřeny v Etického kodexu (dostupný pod odkazem <https://www.tsk-praha.cz/wps/portal/root/o-spolecnosti/o-spolecnosti-TSK-Praha>).
- 5) Druhá smluvní strana prohlašuje, že (i) má buď vlastní obdobný compliance kodex, který je srovnatelný s Etickým kodexem TSK, příp. (ii) hodlá při plnění smlouvy dodržovat tytéž hodnoty, jako jsou zakotveny v Etickém kodexu TSK. V případě porušování vlastního compliance kodexu Druhé smluvní strany, příp. jejího jednání v rozporu s Etickým kodexem TSK, je TSK oprávněna od smlouvy s Druhou smluvní stranou bez dalšího odstoupit.
- 6) TSK i Druhá smluvní strana se zavazují a prohlašují, že po celou dobu trvání této smlouvy se budou maximálně zasazovat o naplnění výše uvedených kritérií, dodržování dobrých mravů, jakož i standardů chování a hodnot, které ve svém souhrnu vyplývají z Etického kodexu TSK a/nebo compliance kodexu Druhé smluvní strany.
- 7) Druhá smluvní strana má nastaven funkční systém kontroly obchodních partnerů ve vztahu k mezinárodním sankcím vyplývajícím zejména z předpisů a rozhodnutí orgánů Evropské unie, Organizace spojených národů, kteréhokoli z členských států Evropské Unie, Spojených států amerických, Spojeného království Velké Británie a Severního Irska nebo Švýcarské

konfederace („sankce“), a není si vědom existence smluvních vztahů s osobou, na kterou se tyto sankce vztahují, zejména pak s osobu uvedenou na sankčních seznamech a v dokumentech vydávaných uvedenými orgány a institucemi; dále osobou, která je usídlena v zemi nebo založena podle práva země nebo území, které je cílem sankcí, nebo osobou, která je jinak předmětem sankcí („osoba podléhající sankcím“).

- 8) Druhá smluvní strana není osobou podléhající sankcím a žádná z osob podléhajících sankcím nefiguruje formálně ani fakticky v její vlastnické či řídicí struktuře, není jejím skutečným majitelem, nedává jí jakékoli pokyny, nezastupuje ji, neovlivňuje, neovládá, ani se jakoukoli jinou formou, ať už skrytou či zjevnou, nepodílí na jejím chodu, fungování či podnikání.
- 9) Druhá smluvní strana si není vědom skutečnosti, že by měly být osobě podléhající sankcím přímo či nepřímo zpřístupněny jeho finanční prostředky či hospodářské zdroje, resp. že by z nich mohla mít osoba podléhající sankcím jakýkoli prospěch.
- 10) Druhá smluvní strana neobdržela oznámení ani si není jinak vědoma, že by proti ní byl vznesen nárok, vedena žaloba, zahájen soudní spor, správní řízení nebo šetření v jakékoliv souvislosti se sankcemi.
- 11) Druhá smluvní strana bere na vědomí, že uvedení nepravdivých údajů týkajících se sankcí dle této Doložky může v konkrétním případě vést až k odstoupení od smlouvy ze strany TSK.

